The Inchara-ong Prayer\(^1\) (Text K06)

1. Sin-asaway ipohaw, ay insomachas omey si omacha.

2. Kanan nan esan siyas ome, kanan na esan siyas omey.


5. Karasagna nan finalikokowan, wanesna nan china-okhan, khayangna nan kinamkhaman.


7. Soma-archa pay ay sin-in-a, ya kan nan asawana, "Engkayo machekache-kan ay?"

8. "Achi man tay enkami inlabrab si nan farok nan omatako, ya fomeskar nan anito ya makhagkhakha, ya kinamkhaman nan khayangna ya, karasagna ay finalikokowan ya wanesna nan china-okhan."


10. Mawakas pay nan taron, omeycha

1. A husband and wife, they began to argue over who should go to the field.

2. One said he would be the one to go, the other said she would go.

3. The wife won, so she went with her children.

4. The sun was going down, and they were washing their hair in the canal of their field, when suddenly a monstrous person appeared, roaring with laughter.

5. He was carrying a finalikokowan\(^2\) style shield, his loincloth was of the china-okhan\(^3\) style, his spear was of the kinamkhaman\(^4\) style.

6. He was watching and circling around them.

7. The mother and her children went home, and her husband said, "How come you are so late?"

8. "It's like this, we went to wash our hair in the canal of our field, and this spirit appeared laughing loudly, his spear was of the kinamkhaman style, his shield was of the finalikokowan style, his loincloth was of the china-okhan style."

9. "Wait, and I'll go with you tomorrow."

10. The next day, the husband and wife
ay sin-asawa.


12. "Engkayo ta engkayo inlabrab."


14. Finmeskar si asawana, kinwanina, "Sik-a pet nan manalisaliw-an as nan sin-in-a, tay insigfatko nan a-eymo."


20. Encha mangil-iliyen nan kha-eb nan inchara-ong ya patikakhan.

21. Eneychas nan iFaney ya iFatad, iChomalig ya iLobwakhan, iTengrayan ya iSaklit, iMasikh ya iyAbrot, iChoma-

went.

11. The wife and children were weeding, the sun was going down.

12. "Go and wash your hair."

13. The mother and children went to the canal of the field and were washing their hair, when the laughing one really appeared, his shield was of the finalikokowan style, his spear was of the khinamkhaman style, and his loincloth was of the china-okhan style.

14. Her husband came out, he said, "So it is you who has been circling around this woman and her children, I'll slash off your head."

15. "Don't slash me," he said.

16. "Don't slash me, because I am Inchara-ong and Inpatikakhan.

17. When you feast, mention me, Inchara-ong and Inpatikakhan, so that your pigpens will be benefited by the patikag, your rice and your chickens will be benefited by the patikag.

18. Your pigs will be benefited by the chara-ong, your chickens and your children will be benefited by the chara-ong."

19. They really did feast and said the chara-ong and the patikakhan.

20. They took the saying of the inchara-ong and the patikakhan around the villages.

21. They took it to the people of Faney and Fatad, Chomalig and Lobwakhan, Tengrayan and Saklit, Masikh and Abrot,
Chomareg and Patyayan, and to Fatyangan, then he took it over the mountain to Laranfan.

22. Chawaten nan ap-on Madney, ap-on Licho, ap-on Sakhomay.

22. It was received by the grandchildren of Madney, of Licho, and of Sakhomay.

23. "Ipaytokmos nan inakhowab."

23. "Take it down to the ones below."


24. The families Pakhawed, Chinarpam and Faw-ingan answered, "We are the ones who say the chara-ong and the patikag, may everything be benefited by the chara-ong, may the children be benefited by the patikag.


25. Our pakcher spirit at Paliwak who gives increase and is resistant, may what we are doing here be made resistant.


26. Our pakcher spirit at Fa-ang who is cool, may what we are doing here be made cool.

NOTES

1 This ritual prayer is said following the sacrifice of a chicken during the apoy ceremonies (see Texts C04 and C10), and also during the kosikos ceremony held as part of the ag-akhom post-harvest feasting in each home.

2 Obsolete.

3 A kind of woven loincloth with a red patterned section on each end.

4 khaman ‘a kind of headaxe’